

Cilengua o las primeras letras

La editorial de la Fundación San Millán de la Cogolla impulsa el español desde su cuna

Como PW va de literatura procede decir que la taquicardia es el populismo de la corazonada, que es a su vez el halo romántico de la intuición. uno activó sus alertas de escritor en cierge el día que tropezó en clase con las glosas emilianenses, esas cuevas de Altamira del idioma romance que desde 1998 mima e impulsa la Fundación San Millán de la Cogolla.

JAVIER LÓPEZ

LA EDITORIAL es la consecuencia lógica del compendio de virtudes del enclave en el que nace. En 1997 los monasterios de Suso y Yuso de San Millán de la Cogolla fueron declarados Patrimonio de la Humanidad, designación avalada por razones religiosas, artísticas e históricas, así como por motivos lingüísticos y literarios: el nacimiento del español como lengua escrita está ligado al monumento y al entorno.

Del cuidado y protección de los dos monasterios se ocupa a partir de 1998 la Fundación San Millán de la Cogolla, entre cuyas funciones, además de fomentar el desarrollo social, económico, cultural y turístico de la zona, sobresale la de investigar, documentar y difundir los orígenes de la gran lengua española y la utilización de las nuevas tecnologías para la difusión y actualización del castellano en el mundo.

De ahí la gestación de Centro Internacional de Investigación de la Lengua Española (Cilengua), cuyas actividades se ramifican por tres institutos de investigación (Orígenes del Español, Historia de la Lengua y Literatura y Traducción). Los proyectos de cada instituto cristalizan en publicaciones, congresos o coloquios, así como en la edición de libros relacionados con los estudios filológicos y con la historia de los monasterios.

Un objetivo cumplido de la editorial es el de ofrecer a la comunidad universitaria, así como a la sociedad en general, ediciones de prestigio. Por eso prima la calidad y el interés de los textos que se publican. Todos los títulos son sometidos a un férreo proceso de evaluación para garantizar el nivel científico de las contribuciones en pro del compromiso de dar a conocer y salvaguardar el patrimonio literario y cultural.

La línea de temática patrimonial de la editorial aborda la historia de los dos monasterios emilianenses, en tanto que la filológica se adentra en la historia de los textos, del libro, de la lengua y de la edición crítica. De la primera surgen trabajos divulgativos sobre el arte sacro y la restauración monumental, en tanto que las obras concernientes a la lengua se reparten en diversas colecciones.

Desde su puesta de largo la Fundación ha editado 154 libros. Si no parecen muchos es porque los grandes proyectos de investigación de Cilengua se extienden a lo largo de varios años y se concretan periódicamente en publicaciones magnas. Como *El Monasterio de San Millán de la Cogolla. Una historia de santos, copistas, canteros y monjes*, uno de los libros con más demanda de la editorial.

Otros libros de éxito son *Mujeres entre el claustro y el siglo. Autoridad y poder en el*

mundo religioso femenino. Siglos XVI-XVIII, Tierra y Luna + Un poeta en Nueva York, de Federico García Lorca; *Biblias castellanicas medievales, Historia antropológica de los romances hispanos, Cuadernos del Instituto Historia de la Lengua, Libro del famoso Marco Polo veneciano*. Edición en facsímil de la imprenta en Logroño por Miguel de Eguía

(1529), Alfonso X el Sabio: cronista y protagonista de su tiempo y Estudios de literatura medieval en la Península Ibérica. A libros que Cilengua está punto de llevar a imprenta también cuadra adjuntarlos como selectos. Uno de sus proyectos más ambiciosos es el de la edición crítico-filológica de las *Glosas Emilianenses*

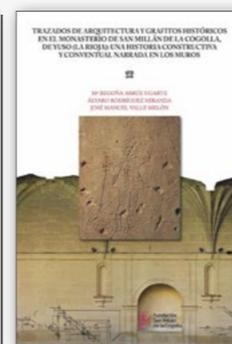
y *Silenses*. En él trabaja la editorial desde hace años con un equipo interdisciplinar e internacional de expertos e investigadores. Paralelamente, ha realizado un facsímil del Códice emilianense 60, que se presentará junto con los volúmenes que contienen su edición crítica y las investigaciones pertinentes ■

Biblioteca imprescindible



El Monasterio de San Millán de la Cogolla. Una historia de santos, copistas, canteros y monjes
Javier García Turza.
24,95 € (215 p) ISBN 978 844410317 4

El objetivo de este libro es divulgar desde fundamentos científicos los conocimientos que hasta ahora se tienen del Monasterio de San Millán de la Cogolla, declarado Patrimonio Mundial por la Unesco en 1997 y de cuyo escritorio salieron los primeros textos de la lengua castellana, así como los versos del que sería el primer poeta de la lengua española, Gonzalo de Berceo.



Trazados de arquitectura y grafitos históricos en el Monasterio de San Millán de la Cogolla, de Yuso (La Rioja): una historia constructiva y conventual narrada en los muros
María Begoña Arrúe Ugarte, Álvaro Rodríguez Miranda y José Manuel Valle Melón. 35 € (395 p) ISBN 978 841808815 5

Este libro desvela partes ocultas de la historia de la edificación y vida conventual de la abadía benedictina de San Millán de la Cogolla, de Yuso, a través del registro y análisis de los trazados de arquitectura y grafitos históricos, conservados en los muros del claustro procesional y estancias del noviciado, desde el siglo XVI al siglo XIX.



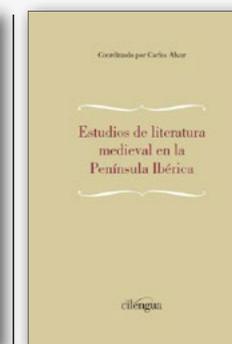
Los primitivos romances hispánicos. Nuevas aportaciones desde los glosarios visigóticos
Claudio García Turza.
45 € (306 p) ISBN 978 84 9392921 3

El propósito fundamental de este libro es presentar una muestra de los numerosos testimonios lingüísticos de interés que atesoran los glosarios hispanos visigóticos para el conocimiento de las hablas iberorromances altomedievales en el marco general de los orígenes románicos y, especialmente, de la lengua española en la fase primitiva de su historia.



Nuevo vocabulario filosófico-democrático. Indispensable para todos los que deseen entender la nueva lengua revolucionaria
Gonzalo Capellán.
28 € (263 p) ISBN 978 849461097 4

El nuevo vocabulario de Lorenzo Ignacio Thjulen (Gotemburgo, 1746), se contextualiza en el denominado «Trienio jacobino» o «republicano» y parte de la necesidad de cambiar nombres, palabras y sus significados para mostrar una realidad: «El lenguaje y la ideología se hallan íntimamente interrelacionados».



Estudios de literatura medieval en la Península Ibérica
Coordinado por Carlos Alvar. 100 € (1.216 p) ISBN 978 849439031 9

Se reúnen en este libro más de 70 estudios sobre la literatura medieval en la Península Ibérica y su continuidad hasta la actualidad, tanto en Hispanoamérica, como en España. El panorama es amplio: desde los primeros textos literarios, hasta el heavy metal o el desarrollo mediante las aportaciones de las denominadas «humanidades digitales»; desde las obras en latín o hebreo, hasta el portugués, el catalán o el castellano.